

6185 21022

6201 34095

5

1

2(3)

חכאיה

דלילה צמחת ארה

ובנתהא זינב אנצצאכה

חכאיה מוצחכה ללגאיה , ירה פיהא אלקארי
לכרים כתר עפרתת האדי « דלילה » אדי ולבחת
עקול אנאם ועמלת כצאיל אקוא מז כצאיל גחא .
וכל דאך ראשהאר שטאריתהא פי מדינת בגראד .
ואכירן הצלת מקצודהא ורתתב להא אלכליפה
גאמכייה ליהא וגאמכייה לבנתהא .

LIBRAIRIE HEBRAIQUE MODERNE

Mardochee UZAN & Frère

28, Rue Sidi Mardoum -- TUNIS

דלילה אמתאלה

כאן פי זמאן אכליפה הארון ארשיר ראגל
 יסמא אחמד אדנף ואכר יסמא חסן שומאן וכאנו
 אצחאב מכר וחילה ורחם אפעל עגיבה ובסבב
 דאך אכרע אכליפה עלא אחמד אדנף קפטאן
 וגעלהו וזיר אלמימנה ואכלע עלא חסן שומאן
 הפטאן וגעלהו וזיר אמיסרה וגעל לכר ואחד
 מנהם גאמכיה כל שהר אף דינאר וכאן כר ואחד
 מנהם ענרהו ארבעין ראגל משאדיד וכאן מכתוב
 עלא אחמד אדנף דרך אכר פנול אחמד אדנף
 ומעהו חסן שומאן ומשאדידהם ראכבין ויאמיר
 כלד אולאי צרבתהם ויאמנאדי ינאדי חסב מא רסס
 אכליפה אן מא וזיר בגדאד פי אמימנה לא
 אחמד אלדנף ולא וזיר בגדאד פי אלמיסרה
 אלא חסן שומאן ואנהם מסמועאן אלכלמה
 מנקאדאן אחרמה וכאן פי אלבראד עגוזה תסמא
 דלילה אמתאלה ולהא בנת תסמא זינג אנצאכה
 פסמעו אמנאדאת בדאך פקאת זינג לאמהא
 רלילה

דלילה יא אמי האדא אחמד אדנף גא מן מצר
 מטרוד ולעב מנאצף פי בגדאד אילא אן תקררב
 אילא אכליפה ובקא וזיר אמימנה והאדא
 לאקרע חסן שומאן בקא וזיר אמיסרה ולהו
 סמאט פי אגרא וסמאט פי אעשא וגואמך לכר
 ואחד מנהם אף דינאר פי כר שהר ונחן קאעדין
 מעטרין פי האדא אבית לא קימה לנא ולא חרמה
 לרים לנא מן יסא ענא וכאן ראגל דלילה אמתאלה
 וזיר בגדאד סאבב וכאן להו עלא אכליפה פי
 כר שהר אף דינאר פמאת וכרף זוג טפראת
 וחדה מתווגה ומעהא ולד אסמהו אחמד אקיש
 ובנת עאזבה תסמא זינג אנצאכה וכאנת האד
 דלילה אמתאלה צאחבת מכר וכדאע וטראיק
 ומנאצף וכאנת תתחייל עלא אתעבאן תשלעהו
 מן וכרהו וכאן אכלים יהעלרם מנהא אמכר וכאן
 זוגהא ברראג ענד אכליפה וכאן ירבבי חמאס
 אבטאקה אדי יסאפר בלכתב וארסאיל וכאן ענד
 אכליפה כל טיר ליקת האנתהו אעו מן ואחד
 מן וראדהו פקאת זינג לאמהא קומי אעמל
 חיל ומנאצף לעלא בדאך ישיע ככרנא פי בגדאד
 ויבקא יתרהרב לנא גאמכית אבונא פקאת
 להא אמהא יא זינג והיאתך יא בנתי לא לעב

פי בגדאד מנאצף אקוא מן מנאצף אחמד אדנף
 וחסן שומאן פקאמת צרבת להא לתאס ולבסת
 שאשיית פקרא ולבסת לבסת נאזרה לכעאבהא
 וגכבה צוף ותחגמת במנטקה עריצה ואכדת
 אבריק ומלאתהו מא לרקבתהו וחסת פי פמהו
 תלאתה דנאנר וגטטאת פס אבריק בליפה
 ותמלדת בסכה קדר חמלת חטב ואכדת אשארה
 פי ידהא פיהא שראמיט חמר וצפר וכצז וטרעת
 תקול אלה אלה ואלסאן יסכבח ואקרב טאיר
 דאיר פי מידאן אקביח וצארת תתלמח למנצף
 תלעבהו פי אלבלאד פסארת מן זקאק לזקאה
 אירא אן אתת לזקאק הב פיה אנסים וראק מכנוס
 מרשוש ובארלאם מפרוש וראה כאב מקוצר
 בעתבה מרמר וסנדאל מן אנהאס אאצפר ועליה
 חלקה מן אפצה וראגל מגרבי בואב ואקף באבאב
 וכאנת תלך אדאר לאמיר באיש אשואשייה ענד
 אלליפה וכאן צאחב אדאר דו זרע זבלאד
 וגאמכייה ואסעה וכאן יסמא באאמיר חסן שר
 אטריק ולא סמוהו שר אטריק לא לכוני צרבתהו
 תסכה כלמתהו וכאן מתווג בצבייה מליחה
 ויחכהא וכאן לילת ערסהו עליהא חלפתהו
 אנהו לא יתווג מרא אכרא ולא יבאת עליהא

בררה

בררה ליום מן אאייאס טלע זוגהא לדיוואן פרא
 כל אמיר מעהו ולד או ולדין וכאן דכל אַחמאס
 וראה וגההו פי אמראיה פרא ביאץ שער דקנהו
 גטא סואדהא פקא לנפסהו אדי אכד אבאך מא
 יכטאך פרכל אירא זוגתהו והו מעכוס פקלת
 רהו מסא אכיר קאלהא רוחי מן קדאמי מן יום
 ראיתך מא ראית ליר פקלתרהו לאש קאלהא
 לילת ערסי עליך חלפתיני אנני מא אכד מרא
 עריך פפי האדא איום ראית לאומרא כל ואחד
 מעהו ולד או ולדין פתפכרת אמות ואנא מא רזקת
 בולד ורא בנת ומן לא להו ולד דכר לא ידכר
 האדא סכב גששי מננך פאננכי בגרה עאקרה ולא
 תולדי ואנכה פיך כאנתה פי אחר פקלת להו
 אסס אלה עליך ואחאפץ אלה אנא כרקת אהואן
 מן דק אלצוף ואלעקאקיר ואנא מא לי דנב
 ואלעקר מנך לאנך כגל אפטס וביצך ראיך לא
 תגיב אולאד פקא להא דמא ארגע מן אספר
 נאכד מרא עליך פקלת להו נציבי עלא אלה
 וטרע מן ענדהא ונדמו עלא מעאירת בעצחם
 פבינמא זוגתהו תטל מן טאקתהא והי כאנהא
 ערוסת כנו מן אמצאג ידי עליהא ואירא בדלילה
 אַמחתא ואקפה פנצרתהא ועליהא ציאגה

ובדלה

חכאית דלילה למחללה

ובדלה מוהמה פקלת לנפסהא מא שטארה יא
 דלילה יא אן תאלד האדי אצבייה מן בית זונהא
 ותעריהא מן אמצאג ולבדלה ותאלדהם פוקפת
 ודכרת תחת שבאך אקצר וקאת אלה אלה
 פראת אצבייה האדי אענוזה והייא לאבסה לבאס
 אביץ כאנהא קבה מן נור-והי תקול אחצרו יא
 אוליא אלה פטלרו נסא אחארה מן אטיקאן
 ומאו שי ללה האדי שיכה טאע מן ונההא
 אנור פעיטת כאתון זונת אמיר חסן שר אטריה
 לגאריתתהא וקאת להא אנוזי יא מקבולה ובוס
 יר אשיך אבו עלי אבואב וקולי להו כלליה ידלכלר
 האדי אשיכה ללסת תתברך בהא פנולת
 אגאריה וקאת ללבואב פתקדרס אבואב יבוס
 ידהא פמנעתהו וקאת להו אלה יעתקך מן
 האד אלדמה יא אבא עלי וכאן אבואב מסכין
 יסאל אגר תלאתת אשהור מן אמיר וכאן
 מתצאיק ולס יערף אן ילרצהם מן אמיר פקא
 להא יא אמי אסקיני מן אבריךך לאתבארךך
 כיך פאלדת אאבריך מן כתפהא וברמת ביה פ
 יהוא והזת ידהא חתא טארת אליפה מן
 פס אבריך פנולו לתת דנאנור עלא אארץ
 פנצרהם אבו עלי אבואב וקא שי ללה האדי
 אשיכה

ד חכאית דלילה למחללה

אשיכה מן אצחאב אתצרך פאנהא פהמת ערייא
 וערפת אנני מחתאג ללמצרוף פתצרפת לי פי
 תלאתת דנאנור מן אהוא פאלדהם פי ידהו וקא
 להא כודי יא כלתי האדי יתלאתת דנאנור אדי
 וקעו פי אארץ מן אבריךך פקאלת אעזוג
 אבעדהם ענני לאנני מן נאס אדי לא ישתגרון
 בלדניא אברן כודהם ואסתאסע ביהם עויץ אלדי
 תסאר ללאמיר קא שי ללה והאדא מן באב
 אכשף ואידא בלגאריה נולת ובאסת ידיהא
 וטלעתהא לסתהא פדללת לקאת אסת כאנהא
 כנו ואנפכת ענהו אטלאסם פתרחבת כהא
 ובאסת ידיהא פקלת אענוז יא סתי אנא מא
 גיתך לא במשורה פקדת להא לאכל פקלת
 יא בנתי אנא מא אכל מן האדא אנא מא אכל
 לא מן אכל אגננה ואמך צאימה לא אפטר לא
 תלאתת אייאס פי אעאס ולאכן יא בנתי ראני
 נשוף פיך מנכדה ומראדי תקולדי עלא סבב
 נכרך פקאתהא יא אמי לילת אדי ערסת עלא
 זוני חלפתהו אנהו מא יאלד מרא ערייא פרא
 אאולאד פתשווק להם פקאלי אנת עאגרה פקלת
 להו אנא אנת בגר ולא תחבל ולא תגזיב
 אאולאד פקאס וכרג גצבאן וקא למה ארגע מן
 אספר

אספר נאכד עליך מרא, ואנא כאיפה יא אמי
 יטרלקני פאן להו בלאד וזרע וזאמכיה ואסעה
 פאידיא גא להו וראד מן גירי ימרכו למל ואלבראד
 מנני פקאל להא יא בנתי אנת עמיהי ען שיכי
 אבא אחמלאת, כל מן כאן מדיון וזארהו הצא
 אלה דינהו או עקימה פאנהא תחבל, פקאלת יא
 אמי אנא מן יום דלכת לא כרנת מעויה ורא
 מהנייה פקאלת להא יא בנתי אכרג מעאיא נרדיך
 רשיכי אבא אלחמלאת וארמי חמלתך עליה
 ואנדרי להו עסא אנהו יגי ראגך מן אלספר
 ויגאמעך פתחבלי מנהו בבנת או ורד וכל שי
 ורדיתיה יבקא דרוישה ודרויש אבא אחמלאת
 פקאמת רבסת אפכר מא ענדהא ולבסת
 ציאנתהא בלאתמאס וקאלת לרגאריה יא מהבוכה
 רד בלך ערא אדאר פנולת פהאברהא לבואב
 פקא להא פאין מאשיה, קאלת אנא מאשיה נזור
 אבא אחמלאת פכרנת לעגוזה ואלצבייה מעאהא
 ולעגוזה תקור רלצבייה אן שא אלה יא בנתי רמא
 תזורי אשיך אבא אחמלאת יחצל כך גבר אלכאטר
 ותחבלי באדן אלה תעלא ויחכך זוגך אאמיר
 חסן כברכת האדא אשיך ורא יסמעך כלמה
 תודי כאטרך, בעד דלך פקאלת להא אזורהו יא
 אמי

אמי תם קאלת לעגוזה פי נפסהא אין נערריהא
 ונאכד תיאבהא ולנאס מאשיה גאיה, פקאלת להא
 יא בנתי אידא משית פאמשי וראיאי ערא קדר
 מא תנצריני, ראן אמך צאחבת חמר כתיר וכל
 מן עליה חמר ירמו עלייא, וכל מן כאן מעהו
 נדר יעטיהווי ויכוס ידי, פמישאת אלצבייה
 וראהא, בעידה ענהא ולעגוזה קדאמהא אירא
 אן וצרו סוק אתגאר ואלכרכל ירן, פתעדאת
 עליא דכאן אכן תאגר יסמא סידי חסן וכאן מליח
 יאסר, פרא אלצבייה מקבלה וצאר יראחצהא
 פרמא ראת דלך לעגוזה גמות אלצבייה וקאלת
 להא, אקער עליא האדא אדכאן חתא נגי איך
 פסמעת כלאמהא וקערת קדאם דכאן אב
 אתאגר פנצרהא אכן אתאגר נצרה אעקבתהו
 אף חסרה, תם אחתהו לעגוזה וסלמת עליה
 וקאלת להו, הל אנת אסמך סידי חסן אכן אתאגר
 מחסן, פקאל נעם מן עלמך באסמי, פקאלת דלני
 עליך אהל לכיר, ואעלם אן האדי אלצבייה בנתי
 וכאן אבוהא תאגר פמאת וכלרף להא מא כתיר
 והייא בלגה, וקאלת לעקרא, אכטב לבנתך ורא
 חלטב לאבנד, ועמרהא מא כרנת לא פי האדא
 איום וקד גאת לאשארה ונוית פי בלי אן נווונך
 ביהא

ביהא ואן כנת פקיר אעשיתך ראס מל ואפתח
 לך עויץ אדכאן אתניו, פקל אבן אתאגר פי
 נפסהו קד טלבת מן אלה ערוסה פמן ערייא
 בתלאת אשיא כיס וכוס וכסא תס קל להא יא
 אמי נעם מא אשרת ביה ערייא, פאידא אמי
 קאת לי אן נזויגך לס נרצא, כל נקיר אנא לא
 נתגוון לא ערא נצר עיני, פקאת להו קוס ערא
 קדמיך ואתבעני ואנא נוריהא לך עריאנה
 פקאם מעאהא ואכר מעאה אף דינאר וקל פי
 נפסהו רבמא נחתאג בכעץ שאי נשתריה, ונחט
 מערום עקד אעקר, תס קאת להו אעגוון כון
 מאשי בעיד ענהא ערא קדר מא תנצרהא בלעין
 והאת אעגוון פי נפסהא ואין תמשי באבן אתאגר
 וקד קפל דכאנהו פתערריה הוא ויצבייה, תס
 משאת אצבייה תאבעה אעגוון ואבן אתאגר
 תאבע אצבייה אילא אן וצלת לדאר צכאג, כאן
 פיהא ואחד מעלרס יסמא אחאג מחמד, וכאן
 מתל סכין אקלאקסי יקטע אדכר ויאנתא, יחב
 אכל אתין וארמאן, פסמע אלכלא ירן פרפ
 עיניהו פרא אצבייה ואגראס, ואידא באלעגוון
 הערת ענדו וסלמת עליה וקאת להו אנת אחאג
 מחמד אצכאג פקל להא נעם אנא אחאג מחמד

אש

אש טאבה, פקאת להו אנא דלני עריך אהל
 לכיר, פאנצר האד אצבייה לכויסהבנתי, והאדא
 ישאב לאמרד למליח אבני, ואנא רביתרס
 וצרפת עליהם אמיא כתיר, ואעלם אן ענדי דאר
 כבירה טאיחה ומעקקה, וקאלי למהנדס אסכני
 פי דאר גירחא רבמא תטיח עריך חתא תכניהא
 ובעד דאך ארגע איהא ואסכני פיהא, פכרגר
 נפתש ערא מכאן נסכן פיה, פדרוני עריך אהל
 לכיר, ומראדי אן נסככן ענדך בנתי ואבני פקל
 אצכאג פי נפסהו קד גאתך זבדה ערא פטירה
 פקל להא צחיה ענדי דאר ועלי, ולאכן אנא
 חאגתי ביהם ללציוף ולפלאחין אצחאב אנילה
 פקאת להו יא אבני מעצמהו נהערו ענדך שהר
 או שהרין חתא נבני אדאר, ונחן נאס גרבא
 פאגל מכאן אר ציפאן משתרך ביני ובינדך
 וחיאתך יא אבני אידא חבית ציפאנד תכון
 ציפאננא פאעטאהא אלמפאתיה ואחד כביר
 ויאכר צגיר וקל להא למפתאח לכביר רדדאר
 ולאצגיר ללעלי פאלדת אלמפאתיה ותבעתהא
 אצבייה ווראהא אבן אתאגר, אילא אן אקבלת
 ערא זקאק, פראת אכאב פפתחתהו, ודללת
 אצבייה וקאת להא יא בנתי האדי דאר אשיך

אבי

אבי למחלתא , ואשארת להא אילא ארדאר
 ולאכן אטלעי ללערי ונחחי שפשאריך חתא נג'ך
 פטרעת אצבייה ללערי וקערת פאקבל אבן
 אלתאנר פאסתקבלתהו לענוזה , וקאת להו אקעד
 פי אדאר חתא נג'ך ככנתי לתנצרהא פדכר
 ומעד פי אדאר ודכלת לענוזה ללצבייה פמאלת
 להא אצבייה אנא מראדי אן נוור אבא אחמלאת
 קבל מא יגיו אנאם , פקאת להא יא כנתי נלאף
 עריך , פקאת להא מן אי שי , פקאת להא הנאך
 ולדי אבהל לא יערף ציף מן שתא דאימן
 עריאן והוא נקיב אשיך , פאידיא דכלת בנת
 מתלך לתזור ארשיך יאכר חקקהא וישרם
 אדניהא ויקטע תיאבהא אחריר , פאנת יאכיר
 תנחחי ציאגתך ותיאכך לנחפצהא לך חתא
 תזורי פנחחאת אצבייה ציאגתהא ותיאבהא
 ואעטאתהם ללענוזה , וקאת להא אנא נחטהם
 לך ערא סתר אישיך פתחצל לך אברכה , תם
 אכדתהם לענוזה וכרנת ולקאתהא פי קמיה
 וסרוא , ואציאנה ולרבאם כבאתהם פי מחל פי
 אסראם , תם דכלת ערא אבן אלתאנר פונרתהו
 יסתננא פי אצבייה פקא להא אין בנתך חתא
 ננצרהא , פצרבת ערא צדרהא , פקאל להא
 אשביך

אשביך , פקאת להו עאש אגאר אסו , ולא כאן
 גיראן יחסרון , לאנהם ראוך דאכל מעי פסאונ
 עריך , פקאת להם אנא כטבת לכנתי האדא
 יערים , פהסדוני עריך , פקאו לכנתי הל אמך
 קלקת מן מונתך חתא תזונך לואחד מריץ
 פחלפת להא אני מא נכריהא תנצרך לא ואנתי
 עריאן , פקא אעד כאלה מן אהאסרון , וכשף
 ען דרעיה פראתהם מתל אפצה , פקאת להו
 לא תלאף מן שי , פאנני אדעך תנצרהא עריאנה
 מחל מא תנצרך עריאן , פקא להא כליהא וגיו
 לתנצרני ונחחא הואינהו אכר חתא קעד פי
 קמזה וסרוא , וצרהם אכל פי מחרמה וחט אלא
 דינאר מעא אחויאין , פקאת להו האת חואינך
 נכבביהם לך , וכדאתהם וכדאת מעאהם חואיג
 אצבייה , וכרנת וקפלת עליהם אבאב , ומשארת
 אילא חא סכירהא , וכבאת אחואיג ענד ראגל
 עטאר , ומשארת ללצבאג ולקאתהו קאעד יסתננא
 פיהא , פקא להא אן שא אלה אדאר ענבתכם
 קאלתהו פיהא אברכה , ואנא מאשיה נגיב
 אחמלא באש יקימו חואיגנא ופרושנא ולאכן
 אולאדי אשתהו עלייא פטור בלחם , פאנתי
 כוד האדא דינאר ואעמל להם פטור בלחם
 ואמשי

ואמישי אפטר מעאהם, פקא לצבאג ואשכונ
יעם עלא אמצנה וחואיג אנאס אדי פיהא פהא
צאנעך, קא מברוך, תם אכר אצחנא ומכבאת
מעאה ומשא יעמל אפטר האדא מא כאן מן
אמר לצבאג ורהו כלאם יאתי.

ואמא מא כאן מן אמר לענוזה פאנהא אכרת
מן אעטאר חואיג אצבייה ואבן אתאגר ודכלרת
לדאר לצבאג וקאת לצאנע אצבאג אכלט ירא
מעלמך ואנא מא נמשי מן הוני יא חתא
תגיני פקא להא אסמע ואלט: עה תם כדאת גמיע
מא פי דאר אצבאג, ואידא בראגל חמאר חשאש
להו גמעה והווא בטא פקאת לענוזה אינא יא
חמאר פנאהא פקאת להו הל אנת תערך אבני
אצבאג, קא להא נערפהו קאת להו האדא
מסכין קד אפלם ובקא עליה דיין וכל מא יכסב
באעהו באטרק ודלחין אמדאינייה יחבו ירבטוהו
פי אחסם ואנא מאשיה נרוד אחואיג למואייהם
ונחב תכרי לי אבהים נרגנע עליה אחואיג לנאם
וכוד האדא אדינאר כראהו ובעד מא נמשי פירג
אכואבי מן אצבאג אדי פיהם, וכסר אכואבי
באש אידא גא תערקיל מן אחאכס מא ילקא מא
יערקל פי דאר אצבאג, פקא להא אן אמעלרם

פצלרו

פצלרו עלייא ואנא נעמל שי ללה, פכדאת
אחואיג וחמלתהא פוק אבהים, וסתר עליהא
אסתאר ווצלת אילא דארהא פדכלרת לבנתהא
זינב, וקאת להא אנא לעבת ארבע מנאצף עלא
ארבעת אשכאן, אכן תאגר ואמרת שואשי
וצבאג וחמאר, וגית לך בנמיע חואינהם עלא
בהים אחמאר, פקאת להא, יא אמי מא בקית
תקדר תתעדרא פי אלבראד מעא האד אלאם
אדי כדיתלהם חואינהם, קאת להא יא בנתי
אנא מא כאיפה לא מן אחמאר לאנהו יערפני
האדא מא כאן מן אמר לענוזה.

ואמא מא כאן מן אמר למעלרם ארצבאג
פאנהו ירא אפטר באלחם וקאמו עלא ראם
כדימהו ותעדרא ערא דאר אצבאג, פרא אחמאר
יכסר פי אכואבי ורם לקא פיהא קמאש ולא
חואיג ולקא דאר אצבאג כליה, פקאל להו
ארפע ירך יא חמאר, פרפע ידהו וקא להו אל
חמאר אחמד ללה עלא אסלאמה יא מעלרם
קרבי עריך, פקא להו עלא אמא חאגה אשגרא
לי אנא אדי קלכך עלייא, פקא להו עלא כאטר
פרסת ויחבו ירבטוך פי אחסם, פקא להו אישכונ
קלכך האד אכלאם, פקא להו אמך קאת לי
ואמרתני

ואמרתי בתפריג אלואבי מן אצבאג ארדי
 פיהם ותכסירהם, באש כיף יגיו כודאם אהאכס
 מא ילקאו מא יערקרו, פקל להו אלה יכבו פי
 עמלהו. אמי מאתת מנרו זמאן, וצאר יציח
 ויהוד, יא ציאע מלי ומל אנאם ויבכי, פקאר
 אהמאר דלצבאג, גיבלי בהימי יא צבאג מן ענד
 אמך פתמכבן אצבאג באהמאר וצאר ילכמהו
 ויהודרו ואין הייה אעגוזה, פקל להו אעטיני
 בהימי, פאנתמעט עליהם אכלק, פקל ואחד
 מנהם אש נייא אהכאיה יא מעלרם מחמד, קי
 להו אהמאר אנא נחכי לכס אהכאיה, וחדתהם
 כמא גרא להו וקל אנא כונת נכמס אדי עמלת
 מליח מעא למעלרם, פלמא ראני צאר יצרב עלא
 צדרהו וקל לי אמי מאתת, ואנא מא נערף כאן
 נאלד בהימי מן ענדהו, לאנהו עמר מעאיא
 האדא למנצף ראגל אן יצייעני פי בהימי, פקלת
 אנאם יא מעלרם מחמד והאדי אעגוזה אנתי
 תערפהא, לאננך חטיתהא תעס עלא דאר
 אצבאג ואדי פיהא, פקל אנא מא נערפהאש
 ואנמא סכנת ענדי איום היא וכנתהא ולדהא פי
 אדאר, פקל ואחד מן אואקפין אלכחים תאבת
 ענד אצבאג מן גיר שך, פקל ואחד אכר באש

צהררך

צהררך, פקל אהמאר מא אממן ואעטא דלעגוזה
 בהימהו לא כיף שאף אצבאג אמנהא עלא דאר
 אצבאג ואדי פיהא, פקל ואחד יא מעלרם למא
 סכנתהא ענרך לאזס עריך אנך חגיב להו בהימהו
 פקל אצבאג אייא נמשיו אכל דלדאר ונשופו
 כלאמהא, האדא מא כאן מן אצבאג ואהמאר,
 ואמא מא כאן מן אבן אתאג קעד יסתננא
 חתא תגי אעגוזה ומא גאתשי בכנתהא, וכדאך
 אצבייה קערת תסתננא חתא תגי אעגוזה באש
 תהבטהא לרשיך אבי אהמלאת ומא גאתשי
 פקלת אייא נהבט לרשיך נזור, הייא הבטת
 ודכלת דלדאר יולד אתאג קאלהא איגא להוני
 ואין הייא אמך אדי גאבתני באש תזווגני עריך
 פקלת להו אמי מייתה, אמא אנתי ולדהא
 למגדוב נקיב אשיך אבי אהמלאת אדי קאלתלי
 עריך, פקלדהא האדיך מושי אמי, האדיך עגוזה
 נצאבה נצבת ערייא שרך באש כדאתלי חואיני
 ואיף דינאר, פקלת להו אצבייה ואנא אאכרא
 נצבת ערייא שרך וגאבתני באש נזור אשיך אבי
 אהמלאת ועראתני פי חואיני וציאנתי, פצאר
 אבן אתאג יהוד דלצבייה אנא מא נערף חואיני
 ואיף דינאר לא מנך, ולאצבייה תקול להו אנא

מא

מא נערף הואיני וציאגתי לא מנד . גיבלי אמך
 ואידא בלצבאג דאכר עליהם , פרא אבן לתאגרי
 עריאן ולצבייה עריאנה , פקל קולו לי ואין
 אמכם , פחכאת לצבייה גמיע מא וקע להא
 וחכא אבן לתאגרי גמיע מא גרא להו , פקאל
 לצבאג יא ציאע מאי ומל גנאם , פקל אחמאר
 יא ציאע כהימי אעטיני יא צבאג כהימי , פקאל
 צבאג האדי עגוזה נצאבה נצבת שרף ערינא
 אכל , לחאצל אכרגו כריני נגרק ידאר , פקאל
 אבן לתאגרי יכון עיב עדיך אן נדכלו דדארך
 לאבסין נכרגו מנהו עריאנין , פכסאהו וכסא
 לצבייה ובעתהא דראררהא , ולהא כלאם יארני
 בעד קרום זוגהא מן אספר .

ואמא מא כאן מן לצבאג פאנהו קפל דאר
 לצבאג וקל לאבן לתאגרי אייא נמשיו נקלרבו
 עלא אעגוזה ונוצלוהא ללחאכם , פמשאו גמיע
 ומשא מעאהם אחמאר ודכלו דדאר אולי ושכו
 להו , פקל להם כיף סכתכם , פחכאו להו מא
 גרא , פקל להם תמא עגאיני יאסר פי אבראר
 אמשו הללבו עליהא ושרוהא , ואנא נקררהא
 לכם פמשאו יקלרבו עליהא , ולהם כלאם יאתי .
 ואמא אעגו דלילה למחתלה , פאנהא קאת

לאבנתהא

לאבנתהא זינג , יא בנתי , נחב נעמר מנצף
 פקלת להא יא אמי נכאף עדיך פקלת להא מא
 תכאפשי מא נטיחשי מן ארוח , פקאמת ולבסת
 לבאם כרימה מן כראם אדאכאבר וכרנת
 תתראמג למנצף לתעמלהו , פתעדראת עלא
 דאר ואקאק מפריש פיה קמאש ומערק פיה
 קנאדירי וסמעח פיה כנאני ונקר דפוף , וראת
 גאריה עלא כתפהא ורד בלבאם משהו בלפצה
 ועליה תיאב גמירה , ועלא ראסהו שאשייה
 מכלרה באלרו , ופי רקבתהו טוק דהב בלגוהר
 ועליה עכאיה מן מכבאר , וכאן האד אדאר
 לשאבנדר לתאגרי כבגדאר ואורד אבנהו , וענדהו
 זאדא בנת בכר מכטובה והומא יעמלו מלאכהא
 פי דאך איום , וכאן גאו ענד אמהא נסא יאסר
 ומגנייאת , ועלא כל מדרה אדי תכרג אמהו ושא
 תדכל ישכט פיהא אורד , פנאדאת ארלגאפיה
 וקלת לחא , כודי סידך לעב ביה חתא יפרק
 אמגרם , תם אן אעגוזה דלילה למא דכלת ראת
 אורד עלא כחף אגאריה פקאת להא אש ענדהא
 סידתך איום מן אפרח , פקלת להא תעמר
 מלאך בנתהא , וענדהא אלמנאני , פמאררת פי
 נפסהא יא דלילה , מא מנצף לא אן נאלד

האד

האד אורד מן האד אנאריה , תם גברת מן
 שונהא ברקה צגירה מן אאצפר מתל דינאר
 וכאנת אנאריה גשימה , תם קאת ארענונה
 לדנאריה כודי האדא דינאר ואדכרי לסידתך
 וקולי להא אם לכיר פרחת לך יאסר ופצרך
 עליהא והאדא רשק דלמגניאא , ויום ארמחצר
 תגי הייא ובנתהא וירשקו ערא אמואשט פקאת
 אנאריה יא אמי , וסידהאדא כל מא ינצר אמחי
 יתעלק ביהא , פקאת האתו ענדי חתא תמשי
 ותגי , פאכרת אנאריה לכרקה ודכלת , ואמא
 לענונה פאנהא כראת אורד ומשאת אילא
 זקאק אכר , פנזעתהו מן אציאגה ואחואיג אתי
 עריה , ומאלת דנפסהא יא דלילה , מא שטארה
 לא מתל מא לעבת ערא אלנאריה ואכרתהו
 מנהא , אן תעמלי מנצף ותגעליה רהן באף דינאר
 תם מיטאת אילא סוק אציאגה , פראת יהודי
 צאיג וקדאמהו קפיץ מליאן ציאגה , פאארות
 דנפסהא מא שטארה יא אן תחתא ערא האדא
 איהודי ותאכדי מנהו באף דינאר , ותחטי אורד
 רהן ענדהו עליהא , פנצר איהודי בעינהו , פרא
 אלולד מעא אענונה פערפהו אנהו אבן שאכנדר
 אתאגה , וכאן איהודי צאחב מא כתיר וכאן
 יחסד

יחסד גארהו אידא באע ביעה והווא מא באעשי
 פקא להא איש האנתך יא ללה , פקאת להו אנת
 אמעלרם בדר איהודי , לאנהא כאנת נשדת עלא
 אסמהו , פקא להא נעם , פקאת להו אכלת האדא
 אורד בנת שאכנדר אתאגה מלטובה ופי האד
 איום עמלו מלאכהא , והיא מחתאגה לציאגה
 אעטיני זוגין כלאלר דהב , זוג פרדאת ברום
 דהב , וחלק לולו , וחיאצה ולנוה וכאתם פאכרת
 מנהו באף דינאר וקאת להו אנא נאלר האדי
 אציאגה ערא למשאורה , פלדי יענבהם יאלדרהו
 ונגיב לך חקהו , וכוד האד אורד ענדך חרא
 נגי פקא להא מכרוך , פאכרת אציאגה ומשאת
 דדארהא , פקאת להא בנתהא איש עמלת איום
 מן אמנאצף , פקאת לעבת מנצף , אכרת אבן
 שאכנדר אתאגה וערריתחו , ומשית רהנתהו
 ערא ציאגה באף דינאר , פאכרתהא מן יהודי
 פקאת להא בנתהא מא בקית תמדר אן תמשי
 פי אלראד .
 ואמא אנאריה , פאנהא דכלת לסידתהא
 וקאת : יא סידתי , אן אם לכיר תסלרם עליך
 ופרחת לך , ויום אמחצר תגי הייא ובנתהא
 וירשקו ערא אמואשט , פקאת להא סידתהא
 ואין

ואין סידך פקלא להא כריתהו ענדהא כפת לא
 יתעלק בידך. ועטאתני ארשק למגניאת, פקאת
 לריסת אמגניאת כודי רשקך, פאלכרתהו
 פוגדתהו ברכה מן אצפר, פקאת להא סידתהא
 אנזלי יא עאהרה אנצרי סידך, פנזית אנאריה
 פלם וזרת לא אולד ולא אענוזה, פצאחת וטאחת
 ערא וגההא, וחבדדל פרהם באחון, ואידא
 בשאכנדר אתאגר נא, פחכאת להו מרתהו גמיע
 מא גרא, פכרג יפתש עליה, וצאר כל תאגר
 יפתש מן טדיק, ולא יול שאכנדר אתאגר יפתש
 חתא רא אכנהו עריאן ערא דכאן איהודי, פקא
 להו האדא ולדי, פקא איהודי נעם, פאלכרהו
 אבוהו ולם יסי ען תיאבהו לשדת פרההו ביה
 ואמא איהודי פאנהו למא רא אתאגר כדא
 אבנהו תעלס ביה, וקא ינצר פיך אלכריפה
 פקאל רהו אתאגר אשביך יא יהודי, פקא איהודי
 אן אענוזה אכדת מני ציאגה לכנהך באף דינאר
 ורהנת האד אולד ענדי, ומא אעשיתהא אלא
 לאנהא תרכת האדא אולד ענדי רהן ערא אדי
 אלכרתהו, ומא אמנתהא אלא ערא לאטר נערך
 אן האדא אולד ולדך, פקא אתאגר אן כנתי
 לא תחתאג אילא ציאגה, אמלא אעטיני חואיג

ולדי

ולדי, פצאר איהודי יציח ויקול: אדרכוני יא
 מסלמין, ואידא בלחמאר ולצבכאג ואכן אתאגר
 דאירין יפתשון ערא אענוזה, פסלא אתאגר
 ואיהודי ען סכב כנאקהם, פחכאו להם מא חצל
 להם, פקאו אן האדי אענוזה נצאבה ונצבת
 עלינא קבלכם, וחכאו להם גמיע מא גרא להם
 מעאהא, פקא שאכנדר אתאגר, למא לקית
 ולדי אתיאכ פדאהו, ואידא חצלת אענוזה נטרב
 חואיג ולדי מנהא, פתוונה שאכנדר אתאגר
 באכנהו לאמהו, פפרחת כסלאמתהו, ואמא
 איהודי פאנהו סא אתלאתה וקא להם: ואין
 מאשין אתם, פקאו אחנא נחבו נפתשו עליהא
 פקא להם נמשי מעאכם, תם קא להם הל פים
 מן יערפהא, קא אחמאר ינא נערפהא פקאל
 להם איהודי, כאן נמשיו אלכ גמיע, עמרנא מא
 נקאוהא, לאנהא תהרב מנא, ולאכן כל ואחד
 מננא ימשי ערא תנייה, ויכון אנתמאענא פי
 חאנות אחאג מטעוד אמרבי אהגאם, פמשא
 כל ואחד מן תנייה ואידא כללת אכדור כארגה
 באש תעמל מנצף, פראהא אחמאר פערפהא
 פתמכך כהא, וקא להא, וינד, אילכשי יאסר
 ערא האד אקולב, פקאת רהו אש גראך, קא
 להא

להא אעטיני בהימי, פקאית אסתר מא סתר אלה
 יא ולדי, אנת טלב בהימד ולא הואיג ארנאם
 פקא להא טלב בהימי ברך פקאית להו אנא
 נשוף פיך זואי ובהימד כביתוהו רך ענד לחנאם
 אמגרי, פאקף בעיד שוייא נוצל להו ונקול
 להו באש יעטיך בהימד, ותקדמת ללמגרי
 ובאסת ידוהו וקאמת תכבי, פקא להא אש גראך
 פהאית להו יא ולדי, שוף ולדי ידי ואקף בעיד
 כאן מריץ, וכיף קאם מן אמרץ כף עקלהו, וכאן
 צנעתוהו יביע וישרי פי אבהאים, ומן וסת אלדי
 כף עקרהו אנהאר בכולהו מא תסמע מנהו כאן
 אעטיני בהימי, פקאלי טביב מן אטכבה אנהו
 דכל פי עקרהו וכרג ומא ינפעוהו יא תהללע להו
 צרסתין ותכוילהו פי צדאגהו מרתין, פכוד האד
 אינאר ונאדיה, וקול להו בהימד ענדי, פקאל
 אמגרי אלה יבארך, וכאן ענדהו זוג צננאע
 פקא לואחד מנהם אמישי אחמי מסמארין, תם
 נאדא אחמאר, פלמא גא קל להו חמארך ענדי
 יא מסכין איגא כורחו, וענזוה ראחת אילא חל
 סכילהא, תם אלדהו ודכל ביה פי דאר מצלמה
 ואידא בלמגרי לכמהו פטאח ושדוהו הווא
 ולצאנע אתאני ורכטו להו ידיה ורגליה וקאם
 אמגרי

אמגרי וקלע להו צרסתין וכואהו פי אצדאגהו
 מרתין וסיינו פקאם ותמכן בלמגרי וקל להו
 אש עמלת רך ידי קלעתי צרוסי קאלהו אמך
 קאלתי ידי אנתו הכרת, ואנהאר אלכל תקול
 אעטיני בהימי ואלטביב נעתלהא תקלע צרוסך
 ואכאי פי אצדאגך, פקא להו תלקא מן אלה עלא
 תמליעך פי אצראסי, פקא להו אן אמך קאלתי
 פקא אלה ינכר עליהא צומאן, ומשא לחמאר
 הווא ולמגרי יתכאצמו וכללא חאנותהו וחדהא
 פלמא רגע למגרי אילא חאנותהו לס וגד פיהא
 שי, וכאנת לענזוה חין משא למגרי הו ולחמאר
 כדאת גמיע מא כאו פי חאנותהו ומשארת
 רבנתהא, וחכאת להא גמיע מא וקע להא ומא
 פערת, ואמא למגרי פאנהו למא רא חאנותהו
 כליה תעירק בלחמאר, וקל להו, גיב לי אמך
 פקא להו מא הייא אמי, ואנמא הייא נצאכה
 נצבת עלא נאם יאסר וכדאתלי בהימי, ואידא
 בלצבאג ואיהודי מקבלין פראו למגרי מתעללה
 בלחמאר, ואחמאר מכוי פי אצדאגהו, פקאו
 להו מא גרא רך יא חמאר, פחכא להו גמיע
 מא גרא, וכדאך למגרי חכא קצתהו, פקאו
 להו אן הארי ענזיה נצאכה נצבת יגלינא, וחכו
 להו

דהו מא וקע. פקל האנותהו ומשא מעאהם
 אילא דאר אוי וקאו לרואי מא נערפו חלנא
 ומאנא יא מנך, פהא ענאיז יאסר תמא פי
 אבראד מנאין נערף אמא הייא, הל פיכס מן
 יערפהא. פקל אחמאר אנא נערפהא ולאכנ
 אעטינא עשרה מן אתבאעך, פלרז אדחמאר
 באתבאע אואי, ואכאקי וראחס ודאר אחמאר
 בלא יע, ואירא באלטגוזה דלילה מקבלה
 פקבלהא הוא ואחבאע אואי, ומשאו ביהא
 אילא דאר אואי, פוקפו תחת שבאך אקצר חתא
 יכרז אואי, תס אן אתבאע אואי נאמו מן כתר
 סהרהם מעא אואי, פגערת אעגוזה נפסהא נאימה
 פנאם אחמאר ורפקאנהו כדאך, פאנסלרת
 מנהם ודלרת אילא חרים אואי, פכאסת יד מרת
 אואי וקלת דהא אין אואי, פקאת ראקד עלאש
 אש חאגתך מנהו, פקלת אן זוגי יביע אממליך
 פאעטאני לכסה ממליך נביעהם, הוא מסאפר
 פקאבלני אואי ושראהם מני בלאך דינאר ומאיתין
 לייא אנא, וקאלי וצלחם לרדאר, פאנא גיר
 ביהם, וכאן אואי ענדהו אף דינאר, וקל לזוגתהו
 אחפציהם חתא נשתרי ביהם ממליך, פלמא
 סמעת מן אעגוזה האדא אלכראם תבת דהא אן
 ראגלהא

ראגלהא שראהם תאבת, פקלת ללעגוזה ואין
 אממליך, קלת דהא יא סידתי הומא ראקדין
 תחת שבאך אקצר ידי אנתי פיה, פטלרת
 אסיידה מן אישבאך, פראת אמגריבי לאכס לכאס
 אממליך, ואבן אלתאגר פי צורת ממרוך ואלחמאר
 ואיהודי פי צורת אממליך אחרים, פקלת זוגת
 אלואי הארו כל ממרוך אחסן מן אף דינאר
 פפתחת אצנדוק ועטאת ללעגוזה אלא דינאר
 וקלת דהא אמשי חתא יקום אואי מן אלנוס
 ונאכר כך מן ענדהו אמאיתין דינאר, פמלת דהא
 יא סידתי, מנהם מיאת דינאר ליד אנתי קבלת
 אקלרה שרבתא ידי שרבתהא, ואמיא לאכרה
 כביהא לי ענדך חתא נגי, תס קלת דהא יא
 סתי כררזני מן באב אסר, פכרנתהא מנהו וסתר
 עליהא אסתאר ומשאת לבנתהא, פקלת דהא
 יא אמי, מא פערת, פקלת יא בנתי לעבת
 מנצף וכרית האד אלא דינאר מן זוגת אואי
 ובעת דהא אלכסה אנפאר, ידי הומאן אחמאר
 ואיהודי, ואצבאג, ואלחגאם, ואבן אלתאגר
 וגערתהם ממליך, ולאכנ יא בנתי מא לאיפה לא
 מן אחמאר, לאנהו יערפני, פקלת דהא יא אמי
 אקערי יכפי מא פערת, ומושי לאזם תכרז בלאך
 תחצל

תחצל וכמא יקול ארסאיל, יום כל מררה
תסלם אגרה.

ואמא אילי פאנהו רמא קאם מן אנום, קאלת
להו זוגתהו פרחת דך באכמסת ממליך אלדי
שריתהם מן אעגוזה, פקאי להא אמא ממאליך
פקאת להו עלאש תלבי ערייא, אן שא אלה
יצירו מתוך אצחאב מנאצב, פקאי להא וחיאת
ראסי מא אשתרית ממליך, מן קל דלך, פקאלת
אעגוזה אדללא אלדי שריתהם מנהא, וואעדתהא
אנד תעטיהא חקהם אף דינאר ומאיתין ליהא
הייא פקאי להא והר עשיתהא למל, קאלת להו
נעם, ואנא ראית אממליך בעיני, כל ואחד
עליה בדלה תסאוי אף דינאר, וארסלת וצירת
עליהם למקדמין, פנז אלואלי פרא איהודי
ולחמאר, ויאגרכי, ואבן אתאגר, פקאי יא
מקדמין אין אלכמסת ממליך אלדי אשתרינאהם
מן אעגוזה בלף דינאר, פקאלו מא תמא ממליך
ורא ראינא אלא האדו אלכמסה אלדי אמסכו אעגוזה
וקבצו עליהא פירקדנא כלנא, תם אנהא אנסלת
מננא ודכלת ללחריים ואתת אגאריה תקוד, הל
לכמסה אלדי גאת ביהם אעגוזה ענדכם, פקנא
נעם, פקאי אילי ואלה אן האדא אכבר מנצף
ואלכמסה

ואלכמסה יקולון מא נערפו חואיגנא אלא מננד
פקאי להם אן אעגוזה צאחנהכם באעתכם לייא
בלף דינאר, פקאו להו מא יחל מן אלה, אחנא
אחראר מא נתבאעושי ואחנא נמשיו ללכליפה
פקאי להם מא עררף אעגוזה בדארי אלא אנתם
ולאכן אנא אביעכם ללגראב כל ואחד במייתין
דינאר, פכינמא הומאן כדאך, ואידא בלאמיר
חסן שר אטרוק, גא מן ספרהו ורא זוגתהו
עריאנה, וחכאת להו גמיע מא גרא להא, פקאי
להא אנא מא כצימי אלא אילי, פמשא ללואלי
וקאי להו, הל אנת תאדן ללעגאיו אן ידורו פ'
אבלאר, וינצבו ערא אלנאם, ויאלדו אמואהם
האדי עאדתך, ומא נערף חואיג מרתי יא מננד
תם קל ללכמסה, מא לברכם, פחכו להו גמיע
מא גרא, פקאי להם אנתם מצלומין, ואלתפת
ללואלי וקל להו: עלאש ויחב תרכשהם, פקאי
להו דאן מא עררף אעגוזה בדאדי אלא האדו
אלכמסה, באש כדאית לי אלא דינאר, ובאעתהם
ללחריים, פקאלו אלכמסה יא אמיר חסן אנת
וכילנא פי האדי אדעוא, תם אן אילי קל ללאמיר
חסן חואיג מרתך ענדי, וצמאן אעגוזה ערייא
ולאכן אישכונ יערפהא מנכם פקאלו כלהם אחנא
נערפוהא

נערפוהא , אבעת מעאנא עשרה מקדמין , ואחנא
 נשדרוהא , פאעטאהם עשרה , פקל להם אר
 חמאר אתבעוני פאני נערפהא בעיון זרק , ואידא
 כאעגוזה דלילה מקברה מן זקא ויאידא ביהם
 שרוהא ומשאן ביהא לדאר אולי , פרמא ראהא
 אולי קל להא : ואין חואיג אנאם . פקאת לא
 כדית ולא ראית , פקל ללחנאם אחכסהא ענדך
 חתא לגדוא , קל חכאם אנא לא נאכדהא ולא
 נחכסהא , נכאף לא תעמר עלייא מנצף ונצבח
 אנא מטלוב כיהא , פרכב אולי ואכר ארעגוזה
 ואגמאעה כיהא וכרג ביהם עלא שט בחר
 אדגרה ונאדא למשאעלי ואמרהו אן יעדקהא
 מן שערהא פכדאהא למשאעלי ועללקהא מן
 שערהא וחט עליהא עשרה מן אנאם יעסו עליהא
 ומשא אולי לדארהו וכיף טאח איל גרב אנום
 עלא אעססה ורקרו ואידא כראגל כדוי סמע
 ראגל יקול לצאחבהו , אחמד ללה עלא
 אסלאמה , ואין האד אניבה , פקל להו פי בנדאד
 ופטרות זלאביא בלעסר , פקל אבדוי לאבד מן
 דכורי לבנדאד ונאכל זלאביא בלעסר , וכאן
 עמרהו מא ראהא ולא דכל לבנדאד פרכב עלא
 צאנהו וסאר והו יקול לנפסהו אזלאביא אכלהא

זין , ודמת אערב מא אכל לא זלאביא בלעסר
 ובקא מאשי אילא אן וצל ואין מעללקה דלילה
 פסמעתהו דלילה והוא יקול לנפסהו האדא
 אכלאם , פאקבל עליהא וקל להא : כיף סנתך
 פהלת להו אנא פי שפאעתך יא שיך אערב , פקל
 להא , אן אלה קד אגארך , ולאכן כיף סנת
 תעליקך , פהלת להו ענדי עדו זיאת יקרי
 אזלאבייא , פוקפת נשרי מן ענדהו , פבזמת
 פוקעת בזקתי עלא אזלאביא , פשכא בייא
 לרחאכס , פאמר אחאכס בתעליקי , וקל : חכמת
 אנכס תאכרון להא עשרת ארטאל זלאביא
 בלעסר , ותטעמוהא איאהא והייא מעללקה
 פאן אכלתהא פחלוהא , ואידא לס תאכלהא
 פכלוהא מעללקה , ואנא נפסי מא תקבל אחרו
 פקל אבדוי ודמת אערב מא גית מן אנגע אלא
 ראגל אכל אזלאביא בלעסר , ואנא נאכל פי
 עיצך , פקלת להו האדי מא יאכלהא אא אדי
 יתעלדק פי מוצעי , פנטלקת עליה ארחילה
 פחלהא , ורבסתהו פי מוצעהא בעד מא נועתרו
 חואינהו אדי כאנת עליה , חס אנהא לבסת
 חואינהו ותכישטת בכשטתהו ורכנת עלא
 חצאנהו , ומשאת לבנתהא , פקלת להא אש

האדי לחלה, פקאלת להא ערלקוני וחכאת להא
 מא וקע להא מעא אברוי האדא מא כאן מן
 אמרהא .

ואמא מא כאן מן אמר אמחאפצין , פאידיא
 למא פאק ואחד כנהם , פייק גמאעתהו , וראו
 אנהאר קד טרע , פרפע ואחד מנהם עינהו , וקא :
 יא דלילה , פיאנגבהו אברוי , וקא , ולרה מא
 נאכל ברילה , הל חצרתו אזאביא באלעסר
 פקאו האדא ראגל ברוי , פקאל להו : יא ברוי
 אין דלילה , ואשכון סיינהא , פקאל : אנא
 סייבתהא , ומא תאכל אזאביא באלעסר גצבאן
 ראן נפסהא מא תקבלשי , פערפו אן אברוי
 גאהל כחאהא פלעבת עריה מנצף , וקאו רבעצהם
 הל נהרבו , או נהעדו , חתא נקאציו מא כתבהו
 ארה ערינא , ואידא באוסי מקבבל ומעא אגמאעה
 אדי נצבת עליהם , פקאל אוסי דלמקדמין , הומו
 פכו דלילה , פקאל אברוי מא נאכל ברילה , הר
 חצרתו אזאביה ברעסר , פרפע ארואי עינהו
 אירא אמצלב פרא ברוי מערלק פי עאוץ לעגוזה
 פקאל דלמקדמין אישכון האדא , פקאו לאמאן יא
 סידי , פקאל להם אחכו לי מא גרא , פקאו אחנא
 כננא סחרנא מעאך פי אעססא , וכללינא דלילה

מערלקה

מערלקה ורקדנא , פלמא פקנא ראינא האדא
 אברוי מערלקה פי עוצהא , ואחנא בין ידיך , פקא
 יא נאם האדי נצאבה ואמאן ארה עליכם , פחלו
 אברוי פתמכן אברוי באוסי , וקאל ארה ינצר פיך
 אלריפה אנא מא נערף חצאני וחואיני לא מננך
 פסטהו אוסי , פחכא להו אברוי קצתהו , פתעגב
 אוסי , וקא להו עלאש חליתהא , פקאל להו : מא
 ענדי כבר אנהא נצאבה , פקאו אגמאעה אחנא
 מא נערפו חואינגא יא מננך יא וסי , פאחנא
 סרלמנאה איך , וצארת פי עהדתך , ואחנא
 ואיאך נטרעו אירא דיוואן אלריפה , פכאן חסן
 שר אטריק טרע אדיוואן , ואידא באוסי ואברוי
 ולכמסה טלעין , והומא יקורו אחנא מצלומין
 פקאל אלריפה אישכון צלמכם , פתקדם כל ואחד
 מנהם וחכא להו מא גרא עליה , חתא אוסי קא :
 יא אמיר אמומנין , חתא אנא נצבת עלייא
 ובאעתלי האדו אלכמסה באף דינאר מעא אנהם
 אחראר , פקאל אלריפה גמיע מא צאע רכס ענדי
 וקאל רוויי ראזם חגיב אעגוזה , פנפץ חואינהו
 וקאל : מא נקדרש נגיבהא בעד מא עלקתהא פי
 אמצלב ולעבת ערא האדא אברוי חתא כלצהא
 וערקתהו , פי מוצעהא ואכרת להו חצאנהו

וחואינהו

ה

וחואיגהו . פקא אלכליפה ענדישי אשכון נכלרף
 ביהא בכלאפך , פקא רהו כלרף ביהא אחמד
 אדנף לדי ענדהו כל שהר אף דינאר, וראחמד מן
 אאתבאע ואחד וארבעין, לכל ואחד פי כל שהר
 מיאת דינאר, פקא אלכליפה יא מקדרם אחמד, קא
 רהו לביך יא אמיר אמומניו, קא רהו לאזם
 תגיב לנא האד אעגוזה, פקא אלה יבארך יא
 סידי תערפהא ענדי, מן גאדי רווח לרדאר
 הווא ואתבאעו, פקאל אחמד אדנף לחסן שומאן
 כיף יכון שדאנהא האדו וגמא עגאיז יאסר פי
 אלבראד, פקא ואחד מנהם יסמא עלי כתף אלגמל
 לחמד אדנף, עלאש תשאור פי חסן שומאן, הל חסן
 שומאן אמר עצים, פקא חסן יא עלי כיף תחקרני
 ולאסם לעצים מא נמשי מעאכס פי האד אמררה
 וברג גצבאן, פקא אחמד אדנף יא שבאב, בר
 קיים יאכר מעאה עשרה וימשי ביהם מן תנייה
 רנפתשו עלא דלילה, פמשא עלי כתף אלגמל
 בעשרה, וכדאך כל קים ומשאת כל גמאעה מן
 תנייה, וקאו קבר מא ימשינו יכון אנתמאענא פי
 אחארה אפלאנייה פי אזמאק אפלאני, וברג
 אהם פי אלבראד אן אחמד אדנף אתזם באקבין
 עלא דלילה אמתאה, פקאל זינג יא אמי אן

כנת

כנת שאטרה תלעבי עלא אחמד וגמאעהו
 פקאל יא כנתי אנא מא נלאף יא מן חסן
 שומאן, פקאל אכנת וראסי אנא יא מא נגיב
 לך חואיז ואחד וארבעין, תס קאמת ותברגעת
 ומשאת לוואחד עטאר ענדהו דאר בזוג ביכאן
 פסלמת עליה ואעטאתהו דינאר, וקאלת רהו לוד
 האדא דינאר כרא דארך, ואעטיהא לי אילא
 אכר אנהאר, פאעגאהא אמפאתיה ומשאת
 פרשת אדאר וחטת פי כל ספרה טעאם ומודאם
 וומפת עלא אבאב מכשופת אונה, ואידא בערי
 כתף אלגמל וגמאעהו מתעדיון, פכאסת ידהו
 פראהא צבייה מליחה, פחכהא, פקאל רהא איש
 תטרב, פקאלת הל אנת אמקדרם חמד אדנף
 פקאל לא, בר אנא גמאעהו, ואסמי עלי כתף
 אלגמל, פקאלת רהם ואין מאשין, פקאל אחנא
 מאשין נקלרבו עלא עגוזה נצאכה אכרת ארוזאק
 אנאם ונחכו נשדוהא, וראכין אשכון אנתי וכיף
 סבתך, פקאלת אן כאכא כאן יביע אשראב פי
 אמוצל פמאת וכלרף לי מא כתיר, פגית להאדי
 אלבראד כופי מן אככאם, וסאת אנאם מן יחמיני
 פקאל לי מא יחמיך לא אחמד אדנף, פקאל רהא
 גמאעהו: איום תתחאמא ביה, פקאלת רהם

כודו

וערראכס , פקלו תכללפנא בעגוזה נפתשו
 עליה , ומא ערראתנא לא צבייה מליחה , פקאי
 חסן שימן נעם , מא פעלת ביכס , פקלו הל אנת
 תערפהא יא חסן , פקל נערפהא ונערף לעגו
 פקאו להו : אי שי תקור ענד אלריפה , פקאר
 חסן שומאן : יא חמד , אנפץ טוקך קדדאמהו
 פיקור אלריפה מן יתעאהר ביהא , פאן קאר רך
 ראי שי מא הכצת עליהא , פקור אנא מא
 אערפהא , ואזס ביהא חסן שומאן , פאן אזמני
 ביהא פאנא נקבצהא , ובאתו עלא האד לאמר
 פלמא אצבא אצבא טלעו אירא אריואן אלריפה
 והכלו אארץ בין ידיה , פקאי אלריפה : אין לעגו
 יא מקדדס חמד , פנפץ טוקהו , פקל להו ראי
 שי , פקל אנא מא נערפהא ואזס ביהא חסן
 שומאן פאנהו יערפהא הייא ובנתהא , וקאר
 אנהא מא עמלתשי האדי למלאעב טמט פי
 חואיג אנאס , ולאכז לביאן שטארטהא ושטארת
 בנתהא לאגל אן תרתב להא ראתב זוגהא
 ולבנתהא מתל ראתב אביהא , פשפע פיהא
 חסן שומאן מן אמתל והווא יאתי ביהא , פקאר
 אלריפה , וחיות גרודי , אידא רדרת חואיג
 אנאס עליהא אמאן והייא פי שפאעתהו , פקאי

חסן

כודו בכאטרי וכורו טעאמי , פדכל עלי כחף
 אנמל וכלא מן ארטעאס ושרב מן אמודאס
 פאנקלכ מן ארטכר פבנגתהו ויגלקת עליה וכרנת
 לבאכ אראר , ותערדא אתאני ואתת מן גמאעת
 חמד אדנף אירא חמד אדנף בדאתהו , וארדי
 גרא פי אמתל גרא פי אמומתתל , אירא יאן
 בנגתהס לכל ונזעתהס לכל ומשאת לדארהא
 ואוול מא פאק עלי כתף אנמל , שאף נפסהו
 עריאן ורא אחמד ארדנף ונמאעתהו מבנגין
 ופייקהס כעץ לבנג , פאקו ראו נפסהס עראיא
 פקל אחמד אדנף : מא האדא יא שבאכ , נחן
 דאירין נפתשו עליהא לנצטאדוהא . פאצטאדנתנא
 האדי יעהרה , יא פרחת חסן שומאן בינא
 ולאכז נצכרו חתא יטיח איר ונרווחו , וכאן חסן
 שומאן קאי לדנקיב אין אנמאעה , פבינמא הווא
 יסאהו ענהס , ואירא ביהס קד תקאבלו והומא
 עראיא , פאנשד חסן שומאן האדי לביתין :

ואנאס משתכחון פי איראדהס

ותבאין יאקואס פי לאצדארי
 ומן אראגל מעאס ומגאהר

ומן אנגוס גואמין ודרארי
 פלמא ראהס קל להס : מן לעב עריכס
 וערראכס

חסן שומאן אעטיני לאמאן יא אמיר לכומונין
 פקל להו : הייא פי שפאעתך , ואעטאהו מנדיל
 אלאמאן , פנזל חסן שומאן וראח אילא בית
 דלילה , פצאח עליהא פנאובתהו בנתהא זינב
 פקל להא אין אמך , פקית , לפנה , פקל להא
 קולי להא חגי בחואיג אנאם ותדהב מעי
 לתקאבר אלליפה , וקד גית להא במנדיל
 לאמאן , פאן כאנת לא חגי בחואיג אנאם מא
 תרום לא נפסהא , פנזלת דלילה ועלוקת
 למחרמה פי רקבתהא ועטאתהו , חואיג אנאם
 עלא בהים לחממאר , ופרס לכדוי , פקל להא
 חסן שומאן , מאזל תיאב כבירי ותיאב גמאעתהו
 פהלת ואלסס לאעצים אני מא ערריתחם , פקל
 צדקה , ולאכן האדא מנצף בנתך זינב והאדא
 גמידהא עמיתהו מעאך , וסאר והייא מעאה אילא
 דיואן אלליפה , פתקדרם חסן שומאן וערץ
 חואיג אנאם עלא אלליפה ומדרם דלילה בין
 דיה .

פלמא ראהא אמר ברמיאנהא פי נטע אדם
 פקלת אנא פי גירתך יא שומאן , פקאם שומאן
 וקבל איאדי אלכליפה וקל להו . יעפו אנת
 אעטייתהא לאמאן , פקל אלכליפה והייא פי
 שפאעתך

שפאעתך , תעלי יא עגוזה , מא אסמך , פקאלת
 אסמי דלילה , פקל מא אנת לא חאילה ומחלתא
 פרקבת בדלילה למחלתא , תם קל להא : לאי
 שי עמלת האדי אלמנאצף ואתעבת קלוינב
 פקלת אנא מא פערת האדו אלמנאצף בקצד
 לטמע פי מהאע אנאם , ולאכן סמעת במנאצף
 חמד אדנף אדו לעכהא פי בגדאד ומנאצף חסן
 שומאן , פקלת אנא אאלרא אעמל מתלהם , וקד
 רדדית חואיג אנאם איהם , פקאם לחממאר וקל :
 שרע לרה ביני ובינהא , פאנהא מא כפאהא אלת
 בהימי חתא כרטת עלייא למזיין למגרבי פקדע
 אצראסי וכואני פי אצדאגי כייאן , תם אמר
 אלליפה ללחממאר במיאת דינאר וללצבאג
 במיאת דינאר , וקל אנול עממר מצבנתך , פדעי
 ללכליפה בלכיר , ונולו ואלד לכדוי חואיגהו
 וחצאנהו וקל : חראם עלייא דכול בגדאד ואכל
 אולאביא באינשל , וכל מן כאן להו שי אלתהו
 ומישאו כלהם , וקל אלליפה : אתמנא עלייא יא
 דלילה , פקאלת אן אבי כאן ענדך חאכס
 לבטארקה , ואנא רכבית חמאם ארסאיל , וזוגי
 כאן ממדרם בגדאד , ומרארי אסתחקאק זוגי
 ומראד בנתי אסתחקאק אביהא , פרסם להא
 אלליפה

חכאית רריקה למחתא

לכליפה במא אראדתהו, והאדא מא בלגנא מן
לחכאיה עלא אתמאם:

תס

תגרידה

פי אבעץ מן לחכאיות אמוגודין לרביע פי האנות
מרדכי וזאן א: פריר נהג סירי מרדוס נו' 28 בתונס

אסלטאן בראהים	0,30
אורד פי אכמאם	0,30
לכאיוט אלמצטטך	0,20
אזינה אינאויה	0,10
אחסכה ואסבע אבנאת	0,40
אסררייה	0,10
אמראה אשריפה ואמראה למחתא	0,15
אסבעה וזרא (סנדבאר)	0,50
ארץ אשריף	0,50
איזידור לאווראנת	0,30
בן כמרייה	0,50
כצאיר גחא	0,20
הארון ארשיד מעא לאחדב	0,30
חסן אלכריע	0,30